

*Natalia P. Khvataeva,
PhD, associate professor;*

*Lubov Bitereva,
Student,
Glazov State Pedagogical Institut*

Axiological Aspects of Educational Texts

Key words: *text, axiological aspect, axiology, value, sense.*

Annotation: *the article discusses the educational potential of axiological approach to work with a training text in the study of a foreign language, denoted by the methods of the valuable research, the results of the use of axiological approach in working with the profile of the students 'foreign language'.*

Работа с текстом является неотъемлемой составляющей обучения иностранному языку. Чем выше становится уровень обучающихся, тем интереснее, сложнее и объемнее становится текст. Как правило учебное чтение сопровождается упражнениями, задача которых максимально раскрыть образовательный потенциал текста. Однако традиционный подход к чтению на иностранном языке при всей частотности и многоаспектности этой работы, не лишен некоторых недостатков. Так, в большинстве случаев содержание учебного текста, если речь не идет о современной публицистике, воспринимается обучающимися как нечто очень отвлеченное, не имеющее никакого отношения к их жизни, что не может не отражаться на мотивации к чтению.

В этом смысле большие образовательные перспективы перед преподавателями иностранного языка открывает аксиологический анализ текста. Такой метод работы возможен с любым уровнем текста, его адаптированность, сложность и объем не имеют значения. Поиск ценностных установок как бы «приближает» читаемый контент к обучающимся, заставляет «примерить» на себя описываемую ситуацию. Также нельзя не отметить, что такой анализ возможен с нескольких точек зрения для одного текста – автора, героя, героини, антигероя и т.д., что дает возможность дифференцировать работу на занятии в зависимости от языкового уровня учащихся. Факультативно следует отметить и обширные возможности по актуализации и закреплению лексического и грамматического материала.

Основная задача преподавателя стимулировать обучающихся на поиск ценностных установок и смыслов в читаемом тексте. Методы и приемы такой работы находятся в стадии разработки, особенно в сфере обучения чтению на иностранном языке, что оставляет простор для творческого осмысления существующих разработок преподавателями иностранного языка и вариативности их применения.

Нашу работу в этом направлении нельзя назвать полномасштабным экспериментом. Однако постепенное и последовательное включение некоторых элементов аксиологического поиска в работу над текстом принесло свои результаты. В рамках

данной статьи мы предлагаем результаты ценностного поиска в рамках работы по произведениям У. Шекспира на третьем курсе подготовки бакалавров по профилю «Иностранный язык (английский язык)».

Обучающимся предлагался к анализу текст литературоведческого обзорного содержания по театральному творчеству У. Шекспира. При подготовке к чтению обучающиеся самостоятельно готовили проекты страноведческого характера по английской истории и культуре эпохи позднего Ренессанса. Таким образом, уже перед началом чтения студенты имели представление об культурно-историческом контексте, а также обладали достаточным активным вокабуляром, необходимым для снятия языковой трудности восприятия текста.

Непосредственно на подготовительном этапе по макету преподавателя студенты сами выдвигали гипотезы в отношении актуализируемых ценностей в предлагаемых им произведениях. Следует отметить, что данный способ подготовительной работы возможен только с широко известными авторами или произведениями, потому что прогностические предтекстовые упражнения очевидно не будут иметь успеха с абсолютно незнакомым материалом. Параллельно студентам предлагалось составить подобную аксиологическую шкалу для их собственных ценностей.

По окончании работы с текстом каждый участник вносил коррективы в ряд предполагаемых ценностей и антиценностей произведения, приводил их в соответствие с содержанием прочитанного. Следует отметить, что нами не были отмечены большие расхождения между прогностическими и откорректированными шкалами, что опять же можно отнести к преимуществу работы с широкоизвестными произведениями, которые ранее были прочитаны в переводе на родном языке.

Следующим важнейшим этапом является дискуссия по сопоставлению ценностных шкал, подчерпнутых из произведения, и собственной системы ценностей студентов. В нашем случае мы получили результаты, представленные в таблице 1.

Таблица 1.

Система ценностей - антиценностей

Ценности		Антиценности	
XXI в.	XVI в.	XXI в.	XVI в.
a family; education; respect; tolerance; religion	a theater; art; love; honor; patriotism	aggression; violence; killing; greed	war; killing; slander; fraud
a family; love; education; health	art; queen; prestige	violence; killing; war; crime	a crisis; absolute monarchy

sport; a family; love; health; education	religion; love; art; a family; power	crime; war; corruption; bad habits	slander; conspiracy; lack of education
a family; love; sport; information	art; a family; theater; love; power	bad habits; killing; crime	war; killing; a crisis
love; a family; friendship; education	love; a family; art	a crisis; evil; bribes; sanctions;	war; lack of education; disease
a family; love; sport; education; kindness	theater; a family; art; love	a crisis; greed; war; corruption	war; a crisis; lack of education
a family; honor; career; education	theater; a family; love; honor	war; bad habits; corruption	atheism; killing; war; a crisis

В таблице представлены результаты рассуждений студентов третьего курса филологической специальности. При систематизации полученных данных становится очевидна связь современных аксиологических констант с прочитанными. Несомненной ценностью остается «семья», она упоминается чаще остальных в обоих случаях. Наряду с ней не теряют актуальности такие ценности как «любовь» и «честь». Несмотря на то, что некоторые аксиологические установки изменились, при обсуждении группа приходила к выводу, что данные ценности не становятся менее актуальными, просто иначе формулируются или наполняются новым смыслом. К таким подвижным понятиям отнесем «королева – государственная власть», «театр – искусство», «грамотность – образование».

Антиценности демонстрируют еще большую устойчивость. Без изменений в ряд входят «война», «насилие», «криминал». Хотя на прогностическом этапе делалось предположение, что возможна полная смена статуса некоторыми явлениями, т.е. смена полярности с «минуса» на «плюс» и наоборот, но при анализе текста и последующем обсуждении такого ценностно-смыслового разворота установлено не было.

Таким образом, проведенная работа наглядно продемонстрировала не просто наличие устойчивых аксиологических констант, неизменных со времен шекспировской Англии до наших дней. Она показала ценностную близость изучаемой эпохи современному человеку. Текст произведения, замысел автора, действия и чувства героев, рассмотренные через призму аксиологической составляющей «приблизили» смысл текста к жизни читателей. Помимо иных достоинств этот метод работы позволяет преподавателю и учащимся отвлечься от лингвистической составляющей чтения, выдвинув на первый план именно содержание прочитанного и смысл произведения, что очень полезно для снятия барьера «трудности» чтения, как элемента обучения иностранному языку, особенно чтения оригинального текста.

